

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 40 de Loroquasi

Director Juan A. Paucios

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.	6
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	14
		c) " " " animales	
		d) " " " faenas rurales.....	
		e) " " " juego.....	5
		f) " " " la muerte, juicio final	
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes	
		h) Brujería.....	4
		i) Curanderismo.....	
		j) Mitos.....	
		k) Cosmogonía.....	
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	
		b) Juegos.....	
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares		
	b) Leyendas		
	c) Fábulas, anécdotas		
	d) Cuentos		
	e) Refranes, adivinanzas.....	92	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	7
		b) Canciones populares	32
	c) " infantiles.....	2	
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto..... (Atria)	2	
4° - Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)		a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades	
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos	
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	
		k) Otros conocimientos	

OTROS TRABAJOS



Lorohinsi.. Escuela Nacional N.º 40
Director.. Juan U. Palacios
Narrado por la Sra. Carmen T. de Roncedo de 40 años
Lo saben otras personas.
Autor Dr. Domingo Díaz⁽¹⁾

La muerte sin piedad Gusa
¡Oh muerte tan sin piedad!
autora de mis trabajos,
me quitastes de mis brazos
toda mi felicidad.

Ya no hay velo que me encumbré
en mi peregrinación
parece que sin razón
he perdido el bien que tuve
un negro luto me cubre
desde aquella hora fatal
que quedé en mi soledad
donde me lamento y gemo
me quejo suspiro y digo
¡Oh muerte tan sin piedad!

Rodeado de mis hijitos
me ayudan a lamentar
y cansados de llorar
se me quedan dormichitos.
mas quedando yo solito
imagino mis atresos,
salgo y doy algunos pasos
llorando mi adversa suerte.
¡ay! ¡Como no has de ser muerte!
autora de mis trabajos!

En esta ocasión Tandura

¡ay! ¡cual sería mi congoja!
¡al ver a mi fiel esposa
bajar a la sepultura!

Crujieron las coyunturas
de mi pecho hecho pedazos.
en estos aciagos casos
le digo a la muerte así:
esta es la prenda que a mí
me quitastes de los brazos.

Y después de llorar tanto
la busco a fuera y adentro
y al ver que no la encuentro
vuelto a renovar mi llanto
de mi hecho me levanto
a llorar mi soledad
y allí me pongo a pensar
en mis grandes contratiempos
porque perdí en un momento
toda mi felicidad.

(1) Poeta popular, vecino de Abasco, Guemán, se
según nuestros "viejos" quienes recitan llenos de mel-
ancolías parían sus decimas y relatan algunos
pasajes de su vida de payador de contrapunto.
"Una vez, dice uno de estos, no encontraba quien
le "haga el gusto" salió dispuesto a cantar con
el demonio si se le presentaba. Al pasar andas encuentra
un gauchito cabalgando en mula blanca quien sin titu-
bear acepta el desafío. Díaz se vio mal, convenció a su
contrincante y estuvo a punto de darse por vencido cuan-
do pronto comienza en estos términos: "Por la señal
de la cruz" - "me voy a santiguar" - "no sea que seas el de-
monio" y "me vengas a tentar". Cuando esto satanís
desapareció en el acto y nuestro gauchito quedó venci-
do una vez más!"



Lorohuasi. -

Escuela Nac. N.º 40

Remitente. - Director Juan H. Palacios

Recibido por Dn. Julián Facinas de 70 años

No sé si lo conocen otras personas.

- Autor: Domingo Díaz

El año 61 (1901)

El año sesenta y uno
principio de tantos males
ya los hombres no conocen
sus propias iniquidades.

Parece que llegamos
al determinado calmo
que hemos de ver hechos por los
el falso bien que gozamos
¡oh! ¡qué engañados estamos
de lo que es ceniza y humo!
al que tuvo por que tuvo
su fin esta amenazando
podemos decir temblando,
¡ay año sesenta y uno!

el robo principalmente
enarbola su estandarte,
la envidia por otra parte
saca la cara de frente,
silva la antigua serpiente
en los miserables portales
dando señales fatales
del último desengaño
¡Cómo no ha de ser extraño
principio de tantos males!

Todo lo bueno se acaba,
virtudes y devociones
dan el grito las pasiones
abre el capricho la espada
¡ qué época tan desgraciada!
¡ qué castigos tan atroces!
ya no se atienden las voces,
justicia ni las verdades
que sus propias iniquidades
ya los hombres no conocen.

Corre la sangre en San Juan
Tiembale la tierra en Mendoza,
entre llamas horrorosas
arde el suelo en Tucumán
según los pasos que van
crecen las calamidades
al compás de las maldades
se concluye todo bien
porque los hombres no ven
sus propias iniquidades.



Lorohuasi.

Escuela 46^o 40.

Remitente: Director Juan U. Palacios

Requiere por la Srta. Carmen V. de Ronces de

no sé si lo conocen otras personas

- autor Domingo Diaz.

Arrepentimiento

Ve una torre de placeres,
de aquella amena mansión
a las hazañas más tristes
me derivó una pasión.

Florando estoy sin consuelo
mi desdicha tan fatal
y sirviendo de ejemplar
a vista del alto cielo
mi nota está por los suelos
oigan los humanos seres
principalmente mujeres
no se vean como yo
que una in suerte me hizo
de la torre de un torre de placeres.

Donde estuvo la advertencia
que no se presentó a tiempo
a dar su consentimiento
en tan bárbara indolencia
donde estuvo la advertencia
y la buena reflexión
que no se hallaron en la ocasión,
estuvieron fuera de mí
y de ese modo salí
de aquella amena mansión

Mei consorte quedé herido
llorando gotas de sangre
y mis hijitos sin madre
¡ qué es lo que me ha sucedido?
venga sobre mí el castigo
¡ oh juicio donde estuvistes!
¡ oh cielo que ^{me} supistes,
no me tuvistes piedad,
y me dejastes bajar
a las bajezas mas tristes!

Adán y Eva desterrados
del paraíso terrenal
han llorado su maldad
hasta verse perdonados.
nunca fueron despreciados
hasta que hubo redención,
la divina protección
hizo del pecado un sello
asi lo mismo que aquellos
me devoto una pasión.



horohuasi.

Escuela Nacional No. 40

Remitente: Director Juan G. Palacios

Warrado por Waciancens Umella de 60 años.

X. Autor Pacifico Rueda⁽¹⁾ de Fuerte Quemado

Tiranía de un gobierno (Pacífico Rueda)

Adios mi país paterno
adios todos mis vecinos
me voy para otros destinos
por Tiranía de un gobierno

Adios mi digno coronel
que de vet. no hay quejas sino
yo también llevo el honor
de que por cumplite fiel
me coroné de un laurel
lo que se hizo dueño de mi entero
por esto es que me costerms
al cambiar de residencia
lo pasen bien en mi ausencia
Adios mi país paterno

Con cinco hijos muy pequeños
me voy del Fuerte Quemado
porque Waza arriba pagado
a quien creyendo en sus engaños
le sirvió uno a dos años.

tambien cayen los gobiernos
y como los frauderos jines
suelen verse por los suelos,
esto llevo por consuelo
Adios todos mis vecinos

se ha vinculado Nación⁽²⁾

con almacenes y tienda,
gallinas, chanchos y hacienda
pari como el ciego Simón⁽³⁾
hizo su evaluación
y nos dejó sin tino,
como los prios mas finos.
¡qué recamentación tan crasa,
que por Abelardo⁽⁴⁾ y Daza
me voy para otro destino!

he recompensado ya es cumpla,
de haberme adherido a Daza
hoy abandono mi casa,
ya no mas seré contigo
para esto el cielo es testigo
que este recuerdo lo dejó
al cambiar de residencia
que ya ya me voy de ausencia
por tiranía de un gobierno.

- (1) Aueda, según el narrador, fue comitativo de
Fuerte Anemad durante el gobierno del
Coronel Daza.
- (2) Patón es un vecino de Santa María, condomi-
nilio actual en Br. St.
- (3) Dn. Simón Abellameda que vino en ese
entonces de evaluador
- (4) Dn. Abelardo Agüero, muerto hace muchos
años, fue un caudillo político del de-
partamento.

X



horohuasi.

Escuela N.º 40.

Remitente Director Juan A. Palacios.

Recorrido por Sr. Julián Facians de 70 años

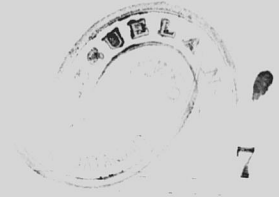
No sé que lo sepan otras personas.

¿.....?

¡Qué lástima me da de verte
planta en un terrible estado
en esta mi larga ausencia
de pocas no te has secado

¡San tantos los jardineros,
hay hombres tan descuidados
que a vos planta te han secado
sin tener ningún esmero
ya que de ti se sirvieron
y hicieron tanto en quererte
te hubieran dado otra suerte
y no tenerte perdida
¡pobre mi planta querida,
¡qué lástima me da de verte!

No han puesto ningún esmero
siquiera alguna ocasión,
darte buena estimación
como un legítimo dueño
bien dicen que de lo ajenos
ninguno tiene cuidado
más como te he hallado
dulce dueño, prenda amada,
sin hojas, abandonada
planta en un terrible estado.



horohuasi.

Escuela n.º 20

Remitente Director Juan S. Palacios
Remite por don Julian Taciana de Taciana
No sé si lo saben otras personas.

Enamorado

Te daré pa que me quieras
un pedazo de zoncayana
te daré un trapo amarillo
y una cortija de iguana

Tengo un rico caballo
que por oro no lo vendo
es fuerte, lunero y rengo
y aunque mane es de canera
corre cuadrado corre leguas
comiendo no se fatiga
y aunque es de toda mi fortuna
te daré pa que me quieras.

En este año vendiero
voy a abastecer tu casa
cambiando para la grasa
el padre de los terneros
de las chispas te haré un salero
del cuero una rica cama
de las astas una almohada
¡que bonita te has de ver!
llegará la hora de comer
un pedazo de zoncayana

Tres varas de banacá
te daré pa que hagas traje
entonces con más coraje

Jueves salie a bailar
tados te han de festejar
curiosidudote el vestido,
aunque es un piec sencillo
te guardará del hielo
y si no tienes panuelo
te daré un trapo amarillo.

Si tu me das la palabra
con mis prendas soy tu esclavo:
tengo un cuchillo sin cabo,
un pellón de curo y cabra,
y una jerguita baquinera
que en pocas partes estana,
me cuesta para ensillar
todo esto te voy a dar
y una sartija de iguana

horokuni.

Escuela N.º 40

Remitente Director Juan C. Palacios

Navarro por Don Julián Fariñas de 70 años.

No se que lo sepan otras personas.



¿.....? Jura

Cuando en el sepulcro este
donde los muertos están
dejare' de ser de vt.
falleciendo yo y mi afán

Cuando el suelo brote estrellas
y en el cielo se pueda arar
cuando del centro de la mar
broten rayos y centellas,
bajare' de mi querrela
cuando perezca la fe,
dare' mi razón por que'
de tu bella heldad di
dejare' mi pasión si
cuando en el sepulcro este'

Cuando los arboles cranten
y arraiguen los pajarillos
y las piedras hagan ruido
y los ramos se levanten
cuando los fierros se quebranten
por las aguas de un volcán
podre' dejar este afán
cuando mi vida se acabe
y los muertos me trasladen
donde los muertos están

Cuando en el agua se escriba

y en el trapel haiga peses
quando de años se hagan meses
y de muerte se haga vida
quando el aire hablando diga
que el mar se muere de ser
y que puede perer
sin que del cielo le llueva
quando todo esto suceda
dejare de ser de Vt.



horohuasi.

Escuela No. 110.

Remitente Director Juan U. Galaviz
Recibido por Dn. Román Morales de 68
No hay quien los sepa aquí.

(

S. ?

Cuatro son las tres marías
cinco los cuatro elementos
ocho las siete quebrillas
once los diez mandamientos

Con tan grandes luces bellas
como reluciente aurora
Dios crió a nuestra Señora
en un palacio de estrellas
para su grandeza en ella
por quitarnos de porfía
de su alta jerarquía
Como la estrella de venus
con la reina de los cielos
cuatro son las tres marías

Cuando el salvador murió
San Bernardo predicaba
y entre las aguas andaba
el espíritu de Dios
del cielo se oyó una voz
con un grande detrimento
dejando en el mundo arinto
su declarado destino
y con el fuego divino
cinco los cuatro elementos

Cuando el salvador nació
con su estrella reluciente

que a los reyes del oriente
harta sus portales guió
con su belleza lució
rubricando sus orillas
dejando mil maravillas
en sus esplendores bellos
y con las rejas de los cielos
veho las siete quebrillas.

Pecaron por ignorancia
por su culpa el indigente,
dejo al mundo transparente
perdió del cielo la gracia
quedo de fortuna escasa
por no cumplir el precepto
que Dios se lo dejó puesto
y quedo con este afán
con el pecado de Adán
ance los diez mandamientos.

horohuasi

Escuela N° 110

Remitente Director Juan L. Palacios
Barraido por la Sta. Carmen Remedios de 40 años
No sé que les repantias personas

¿ . . . ?
El cuatro del mes de junio
de mil ochocientos treinta y uno
vió al sol cubierto de humo
oscurecidos sus rayos
todo miró, sufrió y cayó
porque desgraciado soy
pero tan conforme estoy
con este mi mal injusto
para que quedés a gusto
alegrate que me voy

Porque tengo mala suerte
voy a salir a rodar
para que dejen de estar
soltos deseándome la muerte
ya dejare de ofenderte
ya tendrás gusto y placer
yo seguire el padecer
rodando de tierra en tierra
será como si me muriera
porque jamo he de volver.

Las prendas del corazón
que quedan en tu poder
cuando los arrojés vos
Dios las ha de proteger
porque no valiendo yo
mis prendas han de valer
mas antes quiero la muerte

para dejar de ofenderte
que la gloria y el tormento
uno no mas viene a ser.

Termino mi obligacion
muerta de una ingratitude
ausente estoy de la luz
por una injusta razon
ya no tendras apresion
ya volaras libremente
tendras gloria permanente
no volviendome a ver
porque preso o muerto un ausente
¿en que los puede afender?



Horohuasi.

Escuela No. 140. -

Remitente Director Juan H. Palacios
Narrador Pedro Narciso Rueda de 69 años
Aquí es el unico que lo sabe.

5. ?

Aviso al mundo que tuve
un hijo con mi comadre
que antes de ser su marido
fui su padrino y su padre.

De los mozos libertinos
contare un suceso yo
fuerte que me paso
con la mujer de un amigo
él se fue a otro destino
y la suerte o desgracia tuve
de quebrantar las virtudes
mas sagradas de la tierra
y un compromiso con ella
aviso al mundo que tuve

Cuando él supo volver
halló a su mujer desgraciada
como a su casa nadie entraba
dijo que yo habia de ser.
ella por oscurecer
me dijo no seas cobarde
vos vas a ser mi compadre
y yo le tuve de ceder
por donde vine a tener
un hijo con mi comadre

Después que esta ruina fue
una preciosa doncella

la llevaron a la tierra
dónde mismo yo existía.
como no la conocía
se crió y me case con ella
así pueden conocer
cada cual sus amistades
y no cometer maldades,
como yo había cometido
antes de ser su marido
fui su padrino y su padre



horokwasi.

Escuela N.º 40.

Remitente Director Juan U. Palacios
Remitido por Dr. Narciso Rueda de 69 años
Lo saben otras personas.

El casamiento

Ya se acabaron tus gustos
se acabó tu libertad.
te entrastes en la prisión
en la mas florida edad.

Hoy es la pura alegría
mañana ya es la tristeza
pasado mañana comienzas
recien la melancolia
se aumentarán cada dia
los pesares y disgustos
y te ha de parecer injusto
de haberte hecho sin saber
ai vas a ver el porque
ya se acabaron tus gustos

El dia que te presentas
llevas una luz hermosa.
Tan oscura y espantosa
llega la noche funesta,
qué penalidad es esta
en que te vas a quedar
sin llegar a contemplar
este yugo tan pesado
el dia menos pensado
se acabó tu libertad

Yo te enoiei que ayer

adonde quiera dormias
gozabas lo que querias
¡ quien privaba tu placer!
desde ahora te vas a ver
cautivo y sin libertad
con la desesperacion
de haber vivido ignorante
sin ver ni atrás y ni adelante
te has entrado en la prision

Ya bien puedes despedirte
de todas tus compañeras
ya te quedas prisionera
con estos pesados grillos
¿ que es lo que te ha sucedido,
cual ha sido tu pensar?
que te has dejado engañar
de la noche a la mañana?
te vas a cubrir de causas
en la mas florida edad.

+



horohuasi.

Escuela 76º 40

Remitente: Director Juan U. Palacios

Narrado por la Sta. Camen. Honcdo de 40 años

No sé si lo saben otras personas.

El Chismoso

Del tigre puedo librarme
anunciando le temo tanto,
de la boca del chismoso
ni clamando a cuanto santo.

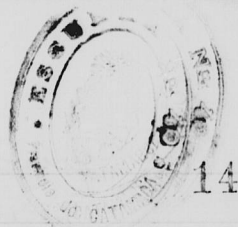
No hay duda que este animal
es tan feroz y terrible
que al mirarlo es imposible
que pudiere escapar
por mucho casualidad
que pudiera ocasionarme
o algún milagro ampararme
de este caso tan tremendo
esta esperanza mantengo
que del tigre puedo librarme

Cuando el chismoso comienza
por una calle entera
no hay casaca ni soltera
que sea de buena nobleza
discurre con su cabeza
para aumentar mas el llanto
por eso padese tanto
aquel que tan cerca vive
mas vale vecino un tigre
aun cuando le temo tanto

Es cosa de ponderar

este grande, contratiempo
el deshace un casamiento
y deshereda un natural
al mundo lo hace temblar
y lo deja tan penoso
dandosele de gracioso
todo el vulgo lo acredita
esto y mas se facilita
pa la boca de un chismoso

De estas dos terribles plagas
pen es la que nos mata
de una cuadra ya nos salta
bien nos mas que no nos traga
es como una zizana por
por lo que enobite tanto
eres a la verdad no falta
de todo lo que dejo dicho
no me libro de este dicho
ni clamando a cuanto santo.



Horohuasi.

Escuela 76° 40

Remitente: Director Juan A. Palacios

Reunado por Sr. Julián Faciano de 70 años

Yo los sabe nadie mas.

« autor: Domingo Díaz

Del año 64. - Epoca del gobernador cura
campos - Tucumán

El tiempo está muy trucoado
ya no se distingue ahora
la iglesia es auxiliadora
los diezmos son del estado
los pueblos se han despoblado
con tanta contribución
es tanta la indignación
que no hay hombre que lo dejen
los curas y frailes son jefes
¡ que tiempos tan desgraciados!
Con tanta revolución -

Nos causa gran contribución
con las milicias del día
no hay premio ni garantía
no hay sueldo ni ración
ni fierros ni apelación
solo reina la venganza
la variedad y mudanza
toda ley está perdida
¡ ya no parece servir,
vidas tan sin esperanzas!

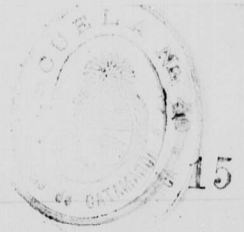
Ya no hay rey, ya no hay corona
ni hay hombres que nos defiendan
nadie es dueño de su hacienda
ni dueño de su persona
las milicias son ahora

quienes nos han subyugado
ya no hay gefes ni soldados
quien se quiera perignar
que hasta a Dios quieran negar
¡ que tiempos tan desgraciados!

horohuasi.

Escuela N^o 40

Remitente: Director Juan U. Palacios
Mandado por Dn Pedro M. Cabezas de 63
No sé que los sepan otras personas.



Para el pobre no hay justicia

Solo el pobre es embustero
haga bien o haga mal
para él no hay ley de febreo
ni registro nacional

Si el pobre tiene cuestion
con el rico es despareja
el juez se tapa una oreja
y al rico da la razón
duebla la constitución
donde dice que no hay
indio, negro ni caballero,
a todos castiga y premia igualmente
mas el rico nunca muere
solo el pobre es embustero.

Si el pobre habla de evidencias
el juez entiende a su antojo
cierra un ojo, cierra un ojo
y al rico mira y da audiencia
a él extiende su sentencia
bien sea justa o ilegal.
siempre el pobre sale mal
y con razón descontento
no le cabe reglamento
ni registro nacional.

el pobre por ser mas debil

no es plenamente atendido
por eso es que se ha expedido
el gran código civil
ni las leyes de Madrid
basta al arbitrio mental
el gran código penal
es quien castiga lo malo
porque al pobre le dan penas
haga bien o haga mal.

horohuasi.

Escuela N: 110

Remitente: Director Juan A. Palacios

Harado por Don Julián Faciano de 70 años
Aquí no hay quien mas los sepa.

X

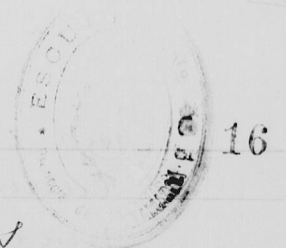
Del año 67

¡Viva el general Varela!
por ser un jefe de honor
que vivan sus oficiales
¡viva la federación!

La pretensión de un Varela
que ha venido hoy en el día
a honrar esta anarquía
levantando su bandera
unida con la Chibcha
de de dos republicas hermanas,
de donde el bien nos dimana
¡viva el general Varela!

No nos era conveniente
esta patria que ha reinado
porque el que mas bien se ha portado
lo han echado al contingente
nada vale ser prudente
ni amistoso en la acción
el pobre con mas razón
porque ni razones tiene.
pues Varela nos conviene
por ser un jefe de honor

Ya Córdoba se ha ganado
con San Luis, Mendoza, y San Juan
solo falta Tucumán



pero está desamparado,
Campos solito ha quedado.
marchando en casos tales
estos son actos formales
de verse desprotegido
¡viva el jefe que ha venido!
¡vivan sus oficiales!

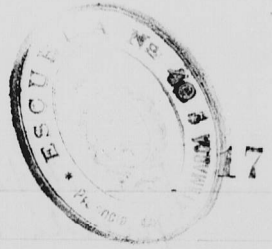
X

- 17 -

horohuasi.

Escuela N.º 110

Remitente: Director Juan U. Palacios
Narrado por Dn. Julián Faciano de 70 años
aquí no hay quien mas los sepa



¿.....?

Sea por bien por mal
mas de ser la prenda mia
o de hacer la noche dia
o todo se ha de acabar
si te quieres enfadar
no hallarás quien te pretenda
esta mi duena que atienda
esta razón atrevida:
bien me han de quitar la vida
como y a ti no te pierda.

Guerriaré con el romano
y con toda la turquia
con el rey de Alejandria
y tambien con el indiano
con todo el genero humano
con el moro y el inglés
con el gran señor de Aris
y con todo el mundo entero
porque a filo de un acero
he de subir o vencer

Aunque viniera un león
en defensa de tu amante
con el puñal penetrante
le partire' el corazón
hasta que pida perdón
del amor que en él encierra
y no cesará esta guerra

por defender tu persona
pierda el rey cetro y coronas
como yo a ti no te pierda.

Aunque viviera Roldán
Gierabrás y Hiocheiano,
guerriré con Carlos Magno
con Olivierio y Sultano
al almirante Balán
el juicio le haré perder
al valiente Ginobél
le romperé los sentidos
bien se haude dar por vencidos
o todo lo he de perder.

horohuasi.

Escuela N.º 110

Remitente: Director Juan U. Salacios
Heanado por Don Pedro M. Gabexas de 68 años
No se que los sepan otras personas.



En mi triste situacion

En mi triste situacion
no hay parientes no hay amigos
ya todos se han olvidado
de un infeliz abatido

Ya para mi no hay placer
ya mis glorias dieron fin
solo renacen en mi
de dolores y padeceres
no hay ~~mejores~~ hermanos no hay mujeres
en la presente ocasion
sangre llora el corazon
de verse tan mal pagado
de todos abandonado
en mi triste situacion

Hay tan salamente el cielo
en medio de mis tormentos
oye mis continuos lamentos
que ese es mi unico consuelo.
de nuestro señor espere
que es quien protege a afligidos
mirandome confundido
entre penas tan fatales
y en medio de tantos males
no hay parientes no hay amigos

Cuando quise en otro tiempo

de distinción y cariño
jamás me había persuadido
que esto me fuera supuesto
mas hoy convencido de esto
mi dolor se ha acrecentado
y de hora en hora he llorado
mi desdicha sin cesar
que viéndome en la adversidad
ya todos se han olvidado

herohuasi.

Escuela N.º 110

Remitente: Director Juan C. Palacios
Harado por Don Pedro M. Cabezas de 67 años
No se que lo sepan otras personas



hos meses

Un año ha que te venero
sin pensar en otra cosa
solo en tu deidad hermosa
juse mi amor verdadero

Para mi no hay tiempo alegre
soy un deshojado lirio
que a los golpes de un martirio
secaron mis hojas verdes
pero espero de que llegue:
mi esperanza por tuero
y me responde febrero
en marzo has de descansar
asi dile a tu deidad
un año ha que te venero

Hegando abril llore más
con mi corazón desmayado
y mi llanto llegó a mayo
siempre en el mismo Compiás
Junio me esperaba a tras
que es el tiempo mas penoso
y no me fue dificultoso
porque en deveras amé
todo este tiempo piase
sin pensar en otra cosa.

Siempre en la misma manera

llegue a Julio en agonía
pero agosto me ofrecía
su florida primavera
por Setiembre yo quisiera
tomar sus fragantes rosas
tan bellas y deliciosas
muy gustoso las miraba
todo mi pensar estaba
solo en su deidad hermosa

Ya a Octubre le pido
que le dé fin a mis penas
antes que noviembre venga
y me halle siempre cautivo
dando mi último suspiro
lo daré por diciembre entero
¡ay de mis ayes postreros!
publicaré lo que has hecho
que en un indolente pecho
fuese mi amor verdadero

horohuasi.

Escuela N.º 10

Remiteute: Director Juan U. Palacios
Harrado por Dn. Narciso Rueda de 68 años
Aqui no hay quien mas los sepa.

Cuarenta novios

Ayer fueres con Juan
ayer con Diego y Martin
hoy con Hilario y Fermín
mañana con Sebastián
mira que dice Julian
que en sus manos quiere verte
te el puedes esconderte
porque has querido a Matías
agora nos sacarias
ja no quiero mas quererte

Con Miguel fuistes ingrata
por andar con Celedonio
asi le sales a Antonio
con la misma patacata
mira que Ignacio te mata
si con él haces asi
tu me engañastes a mi
trataudome de mala fe
pero siempre desconfie
desde que te conosci

Bernabé con Mariano
se han enojado con vos
lo que has hecho con los dos
lo has pagado con ~~Mariano~~ Laureano
de alla te sale Cayetano
dice da mucha razon de ti

quita, no te quiero aquí
que te pegas como liga
de allá salis con bariga
y me lo achacas a mi.

-21-

horohuasi.

Escuela N.º 110

Remitente: Director Juan A. Palacios
Narrado por Don Cornelio Villagra de 64 años
Hay otros que lo saben pero no completo.



El cura

Nadie gana mas que el cura
el gana del que se muere
para el cura no hay mal año
haya la plaga que hubiere.

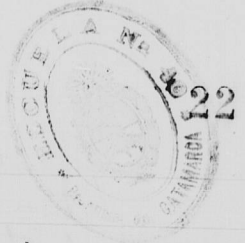
El cura no sabe arar
menos amansar un buey
pero por su justa ley
el cosecha sin sembrar
el para salir a andar
muy poco y nada se apresura
tiene su renta segura
sin andar amolestado
y en la sombra descansado
nadie gana mas que el cura

el gana cabras y ovejas
tambien vacas y dineros
segun yo lo considero
si se queja, mal se queja,
el logra la gente vieja
sea de la clase que fuere
que se pague esto que quiere
el entiers de los muertos
sean reugos, mancos o tuertos
el gana del que se muere

De la trinidad del cielo

él es la cuarta persona
que gloriosa su corona
Dios la hizo con grande celo
paque quiere mas consuelo
que el saber su desengaño
a él no le perturba el daño
haya la plaga que hubiere
él consigue lo que quiere
para el cura no hay mal año.

Un padre hijas hay criar
y el cura es el que las vende
esa es una ley que tiene
que nadie le puede quitar
que deje de comerciar
y de vender las mujeres
todas cuantas le pidieren
va vendiendo y entregando
todo el año está ganando
haya la plaga que hubiere.



horohuasi.

Escuela N.º 110

Remitente: Director Juan U. Palacios
Narrado por la Sra. Carmen L. de Renedo de 40 años
aquí no hay mas quien los sepa.

La Pobreza

Si no hay como la pobreza
cuando en pobreza me advierten
solo yo soy el constante
bienhechor mi mala suerte

Ante era mas querido
antes era prenda amada
hoy como no tengo nada
ya no soy tan distinguido
hoy como me ven caido
ya me llaman la bajeza
ya no hay amor no hay firmeza
ya no hay carinos ni halagos
para verme desgraciado
si no hay como la pobreza

Como no voy a decir
que porque me ven caido
mis camaradas y amigos,
hoy tratan de ~~dar~~ huir de mi
justo es que lo hagan asi
viendo esta mi mala suerte
mas bien quisiera la muerte
y no sufrir tanto desden
hoy nadie me quiere el bien
porque en pobreza me advierten.

Claro debs conocer

que mi fortuna murió
tan solo i quedado yo
destinado a padecer
hoy me debo resolver
a hacer vida nuevamente
mirando que en lo presente
mi suerte ha sido infeliz
debo llorar y decir
bien haigq mi mala suerte

- 23 -

horokuasi.

Escuela N.º 110

Remitente: Director Juan C. Palacios

Narrado por la Sra. Isabel E. de Armas de 73 años

No sé que los sepan otras personas

autor Dn. Domingo Díaz

La Parra



Qué aguantara un corazón
tan herido y lastimado
qué resistirá un enfermo
que está de males prostrado

No ves una flor secarse
cuando el riego se le quita
triste, pensosa y marchita
ya comienza a deshojarse
solo sintiendo el hallarse
en aquella situación
aunque con resignación
llega su planta constante
si ésta no tiene aguante
qué aguantara un corazón

No ves un árbol perder
su verdor pronto y ligero
cuando un afilado acero
lo derriba de su ser
sin que le pueda valer
de verse tan encumbrado
de allí cae desgajado
triste, cauchido y deshecho
y cómo resistirá un pecho
tan herido y lastimado

No ves una dura piedra

que a los golpes de un acero
llora centellas de fuego
y a tanto golpe se quiebra
donde muestra que se entrega
a la deidad de su imperio
si consideras que quiero
en esta corta experiencia
si en piedras no hay resistencia
qué resistirá un enfermo

No ves la piana llorar
cuando le quitan la vida
que de sentimiento llora
día y noche sin cesar
donde demuestra pesar
viendo sus miembros cortados
considera cielo amado
qué pena y qué confusión
qué aguantará un corazón
que está de males prostrado.

horohuasi

Escuela N.º 40

Resistente: Director Juan A. Salazar

Narrado por Dn. Julián Faciana de 70

No hay aquí quien nos los sepa.



Como tan vil y tirana
labrastes mi fatal suerte
el doble de una campana
te hara saber de mi muerte

Segui nomás tu placer
ya no tendrás embarazo
pero si un funesto atraso
que el tiempo te hade hacer ver
y al mismo tiempo saber
dónde quebrastes tu fama
si no es hoy sera mañana
cuando conozcas tu error
que balauceaste tu amor
Como tan vil y tirana

Cuando tu misma conciencia
te comienza a formar cargo
si darás pasos amargos
y al doble de tu inelencia
movirá tu complacencia
y el placer que te divierte
y al mismo tiempo te advierte
a los rasgos de mi pluma
porque sin causa ninguna
labrastes mi fatal suerte

Has de cuenta que un puñal

sepultastes en un pecho
y con sus filos deshecho
me dices muerte fatal
goza de tu libertad
muy contenta y muy ufana
aprovecha bien tu fama
y si por tu causa miervo
rolaris de mensajero
al doble de una campana

Finalmente ya eres libre
puedes hacer lo que quieras
de la pasión que mantengas
ya no tienes quien te prive
justo será que te avides
de aquel que supo quererte
y al mismo tiempo te advierte
que la aveilla mas triste
te hará saber de mi muerte

horokuasi.

Escuela No. 110

Remitente: Director Juan A. Palacios.
Tranado por Sr. Doct. Morales de 68 años
Lo saben otras personas.



d. . . . ?

Con la voluntad de Dios
y la mayor cortesía
estaban los santos un día
en una gran reunión
formaron ~~una~~ propia
San Alejo y San Simón
fue tan grande la cuestión
que los dos santos tuvieron
que a San Pedro lo metieron
largo a largo en un armero

De allá sale San Ciriaco
desafiando para fuera
salga Camargo el que quiere
que ande me para me empaco
luego si el cuto me saca
si ser pa juliar de frente
de allá grita San Gabriel:
¡cuidado con San Vicente!
y en el primer bofetón
le bajó todos los dientes.

Estaba Santa Teresa
famaudo vino en tetes
cuando vido la collar
de San Julián y San Abdón.
que me cortan la cabeza
le grita San Hilarión.

y a la bella San Ramón
despierta bajo una mesa

Luego llega San Crispín.
- ve que santos tan borrachos
vaya a salir el Creador
y nos de una raspaz cadao.



Ororohuasi.

Escuela 16: 210

Remitente: Director Juan C. Talavero
Remanado por Dn. Julián Faciana de 70 años
No sé que los sepan otras personas.

Murió mi felicidad

En manos de tu incoherencia
murió mi virginidad
el mismo Dios es testigo
quien la causa ha de vengar.

Destruíste mi inocencia
destrozaste mi virtud
manchaste mi juventud
vomitaste tu incoherencia
mi el grito de la conciencia
allí oyo tu ciega arrogancia
con mayor empeño y ansia
pisaste mi sencillez
y allí murió mi honradez
en manos de tu inconstancia

Le diste muerte a mi honor
cehaste al suelo mi fama
tornaste en humo la llama
sin amor y sin temor
el mas pesado rigor
has ejercido conmigo
no pienso que sin castigo
quedará tu mala fe
ni tu lo ignores de que
el mismo Dios es testigo



horohuasi -

Escuela No. 40

Remitente: Director Juan A. Palacios
Recurado por Dr. Florencio Quiroz de 85 años
No sé que los sepan otras personas.

Consejos de un viejo

A la mujer no es bueno
muy regalona tenerla
porque es muy expuesto verla
enfadada hecho un veneno
dellé al día por lo menos
un punto picé y un guantón
muestreselé como un herón
y verá como amor le tiene
porque la mujer se mantiene
con ouzo y medicina de amor

Si le pide de comer
no se lo haga less un torpe
contra el suelo dellé un golpe
y la verá como una seda
y no le pide de comer
porque a palos y a puñalazos
se mantiene una mujer.

Si la llega a maliciar
que anda templada con lacho
echelé su raspa y cacho
y dellé un buen tirón de las mechas
asi es que no las tenga hechas
que ella lo gobierne a tot.
de sobra es con que le dé
tres subas por quince días
y pasará muy buena vida

cuando cuartillos al mes.

El primer mes de la vida
del niño es el más importante
y el más crítico.

En este período el niño
está aprendiendo a caminar
y a hablar.

Por lo tanto, es esencial
que el niño sea alimentado
correctamente.

Esto significa que debe
recibir suficiente leche
materna o fórmula.

Además, debe recibir
suficiente atención y amor
de sus padres.

Si el niño es alimentado
correctamente y recibe
suficiente amor, crecerá
fuertemente.

Esto le permitirá
desarrollar sus habilidades
de aprendizaje.

Por lo tanto, es importante
que los padres estén atentos
a las necesidades del niño.

Esto asegurará que el niño
tenga una buena salud
y un buen desarrollo.

Horohuasi.

Escuela N.º 10

Remitente: Director Juan A. Palacios
Recibido por Dr. Román Morales de 6 Baños
aquí no encuentro quien mas los sepa.

Cupido

Un triste joven habló
ante el trono de Cupido
donde disputando estaban
la ausencia con el olvido.

Dijo Cupido una junta
de todos sus allegados
y en el lugar señalado
se pusieron en consulta.
al mas sabio le preguntó
de los asuntos de amor
si cual podria ser mejor
olvidar o ser constante
entre todos los amantes
un triste joven habló:

Dijo el joven: "considero
que todo amor es errante,
asi debe ser constante
o de no, no es verdadero,
como es claro, me refiero
a todo amor desunido.
cuando no se vea querido
por mas que tenga razón
no hay hallar apelación
ni ante el trono de Cupido."

Lorohuasi.

Escuela N.º 10

Remitente: Director Juan C. Palacios
Recurrido por Dn. Román Morales de 68 años
No hay aquí quien mas los sepa.

El mundo al revés

Señores voy a contarles
que aura el mundo anda al revés
el zorro lo corre al perro
y el ladrón lo corre al juez,
para arriba van los pies
con la boca van pisando,
el fuego al agua apagando
el mudo enseñando letras
los hueyes en la careta
y el picador va tirando

Horohuasi

Escuela No. 40

Remitente: Director Juan C. Palacios
Narrado por Dn. Julian Faciana de 7 años
No hay quien mas los sepa

Desprecio

En te fuistes de milado
pensando en adelantar
cambiares oro por cobre
¡ valiente no maliciar!

Yo no sé porque te fuistes
estando bien a milado
si es que algo te ha faltado
¿ por que no me lo dijiste?
sin duda tu te creistes
que al haberte retirado
yo quedaria arruinado
como un infeliz cautivo
y por ese fue el motivo
que te fuistes de milado.

En te fuistes de milado
pensando el hacerme un gran daño
pero estás en un engaño
que quizás ya te ha pesado
pero mas te ha de pesar
cuando llegues a maliciar
que nunca nada valistes
y por eso vos te fuistes
pensando en adelantar

Vos te fuistes de milado
pensando ver lo mismo en mi

sabéis que no es así
yo no he quedado arruinado
al contrario yo he quedado
más rico que no pobre
no digo que a mí me sobre
como a vos te hade. Subrar
per por adelantar
cambiastes oro por cobre

En fin quedate con Dios
ya que lo quieres así
y no pienses jamás en mí
que yo no pensaré en vos
esto queda entre los dos
si es que lo quieres callar
y si no puedes hablar
si el callante es un disgusto
te jodistes por tu gusto
¡valiente no maliciar!

horohuasi.

Escuela No. 40
Remitente Director Juan A. Palacios
Narrado por Dr. Florencio Quiroz de 85 años
No se' que les sepan otras personas.

El Panuelo

Para recuerdo de ti
un panuelo tu me distes
y en mi poder ya no existe
sabrás de que lo perdi.
desgracia fue para mi
la pérdida me dejó triste
porque justo no estuviste
cuando me lo ibas a dar
jamás me podré olvidar
del panuelo que me distes.

En el me miraba yo
y era todo mi contento
pero de uno a otro momento
de mis manos se callo'
un galán me lo advirtio:
"tu el panuelo perdistes"
- yo le conteste muy triste:
perdi mi placer y gloria.
pero tendré en la memoria
el panuelo que me distes

A toda la gente junta
le pregunté sin sosiego:
quien había visto un panuelo
marcado en las cuatro puntas.
unos a otros se preguntan:
"dime si tu no lo has visto"

otros dicen: "ya no existe,
para siempre se perdió".
jamás me olvidaré yo
del pañuelo que me distes.

Quien me podrá dar razón
de una prenda que he extraviado
que es un pañuelo marcado
con sangre del corazón
si por equivocación
en algún poder existe
sabrá aquel que lo resiste
que lo trataré de atrevido
y nunca echaré en olvido
el pañuelo que me distes.

horohuasi.

Escuela 16^o 210.

32

Remitente: Director Juan C. Palacios
Tramitado por Sr. Julian Faciano de 70 años
No sé que los repa otra persona

Por desobediencia

Por no querer escuchar
los consejos de mi madre
me ves en angustias fatales
y en un continuo penar
esto me viene a pasar
por ser hijo desobediente.
repara y tengo presente
desde que el día amanecer
que hay ando por los jueces
por no haber sido obediente.

Yo reflexionando vivo
y acabo de conocer
que tengo que padecer
por no haber obedecido.
que tantos tiempos suspiros
mi pobre madre habrá dado
por habéla despreciado
y mirado con poca aprecio
y por no seguir sus consejos
hoy me ves desgraciado

Por seguir el mal camino
de este mi mal proceder
mi pobre madre se ve
redoblando mis martirios
y yo siempre decidido
a no querer obedecer

porque anhelaba un placer
cuando inocente criatura
que hoy me sirve de amargura
en mi triste padecer.

Hoy me ves desgraciado,
por mi capricho cautivo
prostrado, triste, afligido
y de todos despreciado.
Al cielo le pido amparo
y a mi pobre, anciana madre
también le pido perdón
y que me eche la bendición
para que así Dios me ampare.



horohuasi.

Escuela No. 40

Permitente: Director Juan A. Palacios
Tramado por Dr. Román Morales de Santos
Aquí no hay quien más los sepa.

X Por buscar antigüedades

Cuatro socios mineros
que salían a catar
desprecian oro y plata
por buscar antigüedades.

Estos hombres explotan el suelo
para vender a los ricos
"hacen llorar a los cuicos"
porque sacan sus abuelos.
aí caje cuanto matres
que en el precio nada bajan.
dos pesos por las tinajas
si es sana y de buena pinta
pa que tengan buena renta
estos hombres que trabajan.

(1) antecesores.

X



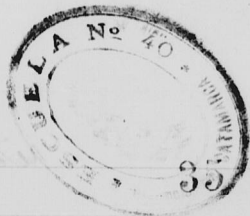
Horohuasi.

Escuela N.º 40

Remitente: Director Juan A. Palacios
Recibido por Dn. Román Morales de España
Aquí no hay quien mas los sepa.

El Chañar - letra.

De la florida primavera
vuelve a su tiempo el retido.
Como son nuevos cultivos
van brotando las higueras,
llegan el chalchal y las peras
por ser la fruta temprana,
como no nos falte el frans
es por comer la peca,
la naranja fruta buena,
las tunas un poco atrás.
Llega el alegre verano
¡ai el lucido chañar!



horohuasi.

Escuela No. 40

Permitente: Director Juan B. Palacios

Harado por Dña Clementina B. de Vargas de 8 años

Hay otras personas que los saben

Desconcierto

Te quise ya no te quiero
y así juro jamás verte
tu pecho es un lisonjero
prometo no más quererte,
pero si por ti me muevo.

Bien puedes en este instante
retirarte de mi lado
que los que son inconstantes
a mi me causan enfado
menos tu que eres mi amado

Bien conozco tu indolencia
no te volveré a querer
favores me haces con tu ausencia
cuando no te puedo ver
~~xxxx~~ distante de mi presencia

Adios que ya me voy
a retirarme de ti
que bien impaciente estoy
desde el día en que te vi
tuya soy y tuya fui.

Retírate, ven acá
que cansada estoy de amarte
tu no eres para mi gemir
ni yo para soportarte

retírate, ven acá.

No lo digo con soberbia
hablo con toda verdad
primero lamiera tierra
que volver a tu amistad.
lo que digo es falsedad.



horohuasi
Escuela No. 40
Remitente: Director Juan U. Palacios
Harrado por Dña Jesús M. de Roncedo de 69 años
Hay otras personas que los saben

Descontento

Yo también quiero casarme
como todas las demás
pero joven de mi fuato
es difícil encontrar

Si es alto es un fantasma
que no se puede mirar
y si es bajo es un juguete
que no se puede agarrar

Si es blanco es como posturas
de carmin y soliman
y si es negro es noche oscura
que no se puede ni andar

Si es rico, su fortuna
cacarea sin cesar
y si es pobre, son huesos
que no tienen que rumiar

Si es gordo es una estufa
que a todos da calor
y si es flaco es un pescado
desabrido y sin sabor

Si es joven es un potro
que no se puede domar
y si es viejo es un violín



que no se puede templan
y mejor sera señores
que me quede sin casar.

horohuasi
Escuela No. 10

Permitente: Director Juan A. Salacios
Otorgado por Dr. Pedro M. Cabezas de Olanos
No hay aqui quien mas los sepa

El tiesto (1)

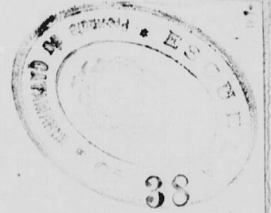
Donde habra' gloria mayor
que ver el tiesto en el fuego.
mas cuando tuestan luego
se quita • todo pesar

Donde habra' gloria mayor
que tener maiz morochillo
aunque el grano es muy sencillo
pero es muy reventador

Maiz chulpi (2) para tostar
maiz capia para ese beche
pero mas cuando es con leche
se quita todo pesar

(1) Varija de barro que sirve para tostar
el maiz.

(2) Chulpi, llaman a un maiz dulce que tod-
tado tiene muy buen sabor.



horohuasi.

Escuela No. 40

Permitente: Director Juan A. Palacios

Reanado por Dña Lucia de Gerván de S. J. Luis

No sé si los saben otras personas

Casamientos

Casamientos me han solido
yo no me quiero casar
solterita buena vida
siempre de mi voluntad

Todos me dicen casate
yo les digo hay grave pena
no me arrego con mi vida
mi avenir con vida agena

Si casarse fuera un día
una semana o dos
para toda la vida
no lo permito mi Dios

Una palabra me distes
por bajo de juramento,
asi hiciste para engañarme,
me tratastes casamiento.

horohuasi

Escuela 16^o 40

Remitente: Director Juan B. Palacios

Recibido por la Srta Isabel E. de Vargas de 73 años

Arrullos

Retama, retama
la virgen te llama
a que hagas la cama
por el niño Jesús.

Señora Santa Ana
porque llova el niño.
- por una manzana
que se le ha perdido.
- vamos para casa
yo te daré dos:
una para el niño,
otra para vos.

Señora Santa Ana:
toca tu campana.
Sr. San Joaquín:
toca tu violín
que este niño lindo
se quiere dormir
y el picares sueño
no quiere venir.

Este niño lindo
se quiere dormir
y hagale la cama
de rosa y jazmín.
Dormite mi niño,
dormite mi sol

dormite pedazo
de mi corazón.

Dormite mi niño
que tengo que hacer:
lavar los pañales
sentarme a coser.
- mamá los lavaba
a los ricos pañales,
José los tendía
en los cuernales.



Horohuasi.

Escuela No. 40

Remitente: Director Juan C. Palacios

Barrao por Dr. Hecianco Armella de 5 años

Aquí no les saben otras personas

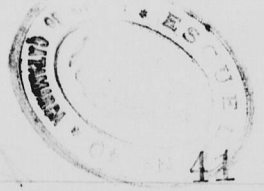
Los Amigos

A mis amigos pregunto
porqué con el pie me dan.
mis amigos pensarán
que yo mi vulto difunto;
es verdad que estoy oculto
como luz dentro un farol
marchito como una flor
dónde me contemplo y esto
que antes de haberme muerto
para mi se oculto' el sol.

Cuando la noche oscurece
y extiende su negro velo
ya comienza mi desvelo
a llevarse de amarguras
yo nací tan sin venturas
soy huérfano, sin hermanos
soy cuanto quisieran decir
soy hombre desde que nací
para andar de mano en mano

Cuando en los restos del día
pienso en mis pasadas glorias
ves que nace en memorias
los amigos que tenía
¡oh! ¡qué desgracia la mía!
¡oh muerte! ¡qué quicio conmigo?
que tan infeliz he nacido

se lamenta mi existencia
y no hallo correspondencia
¡vean si no es como los digo!



horohuasi.

Escuela Nº 41

Remitente: Director Juan E. Palacios
Travado por Dr. Hacienda Armella de Santos
Aqui no hay quien mas los sepa.

¿.....?

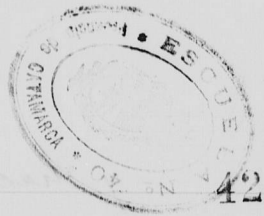
En el mundo no nací
ni al purgatorio llegué.
al infierno no entré
ni tampoco al cielo fui
Dios no supo de mí
ni los ángeles me han visto,
yo soy de todo registro
que no tengo alma ni cuerpo
no estoy ni afuera ni dentro
en ninguna parte habito.

Cuando la ciencia nació
nacieron los elementos
cuando nacieron los vientos
ya mas antes nací yo
cuando el mundo se formó,
la luz y la oscuridad
y nadie sabia habitar
yo era nacido mil veces,
cuando nacieron los mares
yo mas antes sabia andar

Soy de la luna luz bella,
del sol el resplandor
soy el viento mayor
que vi nacer las estrellas,
andare juntos con ellas
y ninguno de ellas me vido

Tampoco fui conocido
fui forjado antes del mar
anduve en todos los lugares
antes de ser Dios nacido

El primer día fuí conocido.
antes que lo hiciera Dios
ni el bien ni el mal se formó
ni el tiempo fué definido
a los cielos esculpido
soy eclipsado en devociones
soy fundador de la fe
con los ángeles hablé
y no supieron quien era.



Horohuasi.

Escuela N.º 40

Permitente: Director Juan A. Palacios
Nombrado por Dn. Mariano Palacios de 63 años
Aquí no hay quien mas les sepa.

X La muerte de Dn. Melitón Córdoba

A Quiroga y Dn. Melitón
los jefes de los fuertes
los ha recogido el dueño
de la mas alta mansión
a causa de una traición
que hicieron los belenistas
lo tomaron como a Cristo
a Quiroga en una angustura
por medio de esta cordura
voy a formar un registro
que causará admiración
de la perdida de Quiroga
y de la de Dn. Melitón.

Oficial primero, Gómez
también el mayor Saucala
se entregaron a las balas
sin temor de que los tomen.
¡a lo que un hombre se expone!
por defender su opinión,
es buena la reflexión
no entregarse tan de punta
porque varios muertos fueron juntos
con la de Dn. Melitón.

Los de Belén no quisieron
ayudar en la batalla
hacían docientos mil manas

y hacia el suelo se tendieron
y mas cuando ya lo vieron
caido a Dr. Nbelitón

dijeron con mas razón
que padezca nuestra sell
que causará admiración

Día fatalizado

año 67

esta es ocasión que aprite
dijo Dr. Fauchis magarzo.

aprontemos los lazos

pa amarrar a nuestra moda
pensando no arrastra sogas

porque estamos triunfando

perde una en una hay ir pagando

la pérdida de Quiroga



horohuasi
Escuela No. 40

Remitente: Director Juan A. Palacios
Narrado por Dn. Mariano Palacios de 63 años
No sé si los saben otras personas

El Pobre y el Rico

Cuando el pobre anda queriendo
y el rico se le atraviesa
allí queda el pobrecito
rascándose la cabeza

Pal rico le ponen silla
pal pobre le ponen bancos
y allí queda el pobrecito
como tronco medio el campo.

Cuando el rico con el pobre
están en la pulpería,
la del pobre es borrachera
y la del rico es alegría

Si el rico llega a una casa
donde agua están calentando
luego mandan por azúcar,
mate cebao levandando

Si el pobre llega a una casa
donde mate están cebando
si por suerte le convidan
los palitos van nadando

Si el rico quiere hacer noche
todos se cuidan desvelando
durmiento en cualquier pellejo

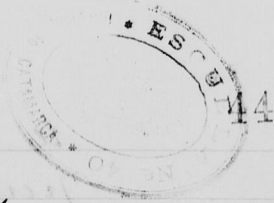
pa darle el colchón mas blando

Si el pobre llega a una casa
cuando todos han cenado,
si por suerte le dedican
el pien mas arrugado

horohuasi

Escuela N.º 110

Remitente: Director Juan A. Palacios
Tramitado por Dn. Efraim Coranzos de 21 años
No sé si los sabrán otras personas



El argumento del sapo con la rana

Se presenta un triste mocito
como humilde pretendiente
— " aquí me tienes rendido
a ti. para merecerte
— salí de aquí atarido
que me venis a faltar.
quien te hace guerra a vos,
demonio de mala trasa
espinazo y tachiguano.
— No te que diablo y rana,
solo a mi me echas la carga,
como si ella fuera linda,
camisetas de sobrecarga.
— Cierto es que soy delgado
pero en mi no hallarían mudanzas,
si cantas bonito
y tengo color de esperanza.
— Yo también soy morenito,
pero agraciadito.
— Como no has de tener gracia,
gracia para tu alabarte,
demonio de mala trasa,
bueno sos para quemarte.
— En el fuego de tu amor
hede perder la camisa
y aunque se vuelva ceniza
solo hede ser para vos.
— Por su modito de hablar

te me hace que lo quiero
pero soy niña doncella,
mi fama siento el perder.

— Si me hacés mercedos
con ti me he de casar yo

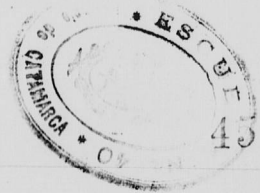
— Para que esté mas seguro
traiga papel y tinta
y escribamos una escritura.

— Primero hay faltar el sol a su caire
y no este hombre a su palabra

— Se citaron a una accequia,
ambos los dos se gozaron
y después ~~de los~~ pasaron
ella suplicaba llorando
que no la fuera a engañar

— Para qué me buscas ami,
vos eres esa niña ufana
que te burlabas de mi.

No hay chanzas con el amor,
te hablo con toda verdad
esto de engañar doncellas
para mí es como un refrán



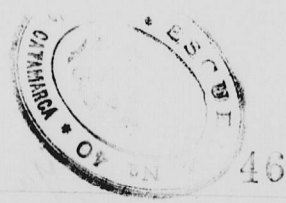
horohuasi.
Escuela N.º 40

Remiteute: Director Juan U. Palacios
Mandado por Dr. Julian Facinas de 7.
La saben otras personas.

Vidala

Centisito de Carija
quirgen de quili, quili.
"tras, tras, tras, tras pasenas se le da
ala vidita."
si habra' quien de mi se acuerde
verbena verbena verde
"tras, tras, tras, tras
penas se le da a la vidita".

Dete duro ~~dete~~ duro
como zapallo maduro
"tras, tras, tras, tras
pasenas se le da ala vidita"
Dete duro, dete fuerte
hasta que llegue la muerte.
"tras, tras, tras, tras
pena se le da, a la vidita"



horohuasi.

Escuela No. 40

Remitente: Director Juan C. Palacios
Narrado por Dr. Julián Faciano de 70 años.
Se saben otras personas

Cacharpaya
Vidalata de carnaval

C Cacharpaya, cacharpaya
"se fue y me dejó"
despachala que se vaya
"pal año hay volver, si es que le justó."
que se vaya, que se pierda
"se fue y me dejó"
lleva la marca en la pierna
"pal año hay volver, si es que le justó" X

Cacharpaya, cacharpaya
"se fue y me dejó"
despachala que se vaya
"pal año hay volver, si es que le justó"
que se vaya, que se vaya
"se fue y me dejó"
lleva la marca en la raya.
"pal año hay volver, si es que le justó"

C Ya se ha muerto el carnaval
"se fue y me dejó"
ya se ha muerto ese caudillo
"pal año hay volver, si es que le justó"
entierrento con la caja
"se fue y me dejó"
* faprento con los palillos.
"pal año hay volver si es que le justó" X

ya se ha muerto el carnaval
"se fue y me dejó"
ya lo lloran a enterrar
"pal año hay volver, si esque le juró."
echenle bastante tierra
"se fue y me dejó"
que no se vaya a levantar
"pal año hay volver, si esque le juró."

-47-



horohuasi.
Escuela N.º 40
Remitente: Director Juan A. Palacios
Mandado por Dn. Mercedes Pineda de 6 Paños

El Ecuador baile cívico

Patito quisiera ser
chiquitito y nadador
para seguirle los pasos
a mi amante el Ecuador.
ai si, ai no
ya lo llevan a Ecuador
ai si, ai no
con él llevan a mi amor

Patito quisiera ser
chiquitito y nadador
para seguirle los pasos
a mi amante el Ecuador.
ai si, ai no
jajai que risa me da
del bien mi amor
de California soy yo.

Horohuasi
Escuela N.º 110

Remitente: Director Juan el Palacios
Canado por la Srta Carmen de Boncedo de 210 años
Los saben otras personas

La Firmera baile cívico

Arroche me confesé
con el cura de Santa Clara
y me dió de penitencia
que la firmera bailara.

dale una vuelta
con tu compañera,
por la tras, trasera
por la delantera.

Por este costado,
por el otro lado,
Arriate un pequito
dale un besito.

Retirate un paso
dale un abrazo.

No, no, no que me da vergüenza
tapate la cara
yo te doy licencia.

Padre muerto
que estás en los cielos
la vieja en la cama
y el viejo en el suelo.

Padre ~~muerto~~ ~~por~~ ~~estas~~
que estás en los cielos
comiendo salchichas,
porotos y huevos.

horchuasi.

Escuela N.º 110

Permitente: Juan C. Palacios

Harado por Dña. Carmen de Roncebo de 41 años



Romance

¿Para donde Guzalón,
a donde vas infeliz?

- voy en busca de Juanita,
que ante noche la perdí.

- Juanita ya se ha muerto,
muerta está que yo la vi,

José Lucas la llevaba
por las calles de Madrid.

El sepulcro era de oro
y la cama de cristal
y el velo que la cubría
era de un fino percal.

Los faroles del palacio
ya no quieren alumbrar
porque Juanita se ha muerto
y ellos quieren entutar



horohuasi.

Escuela No. 40

Comitente: Director Juan U. Palacios

Hechado por Doña Carmen de Renedo de 40 años

No hay aquí quien mas los sepa

Delgadina Romance

Un rey tenía tres hijas
las tres eran adoradas
la menor cith de todas
Delgadina se llamaba.

- Delgadina, hija mía:
siempre de enamorada,
serás reina de Castilla
madrastra de tus hermanas.

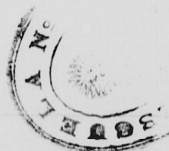
- No permita Dios del cielo
ni la virgen soberana
que teniendo madre viva
te sirva de enamorada.

- Delgadina hija mía
siempre de enamorada,
si tu no me obedeces
morirás encarejada.

- No permita Dios del cielo
ni la virgen soberana
que teniendo madre viva
te sirva de enamorada



horohuasi
Escuela N.º 40

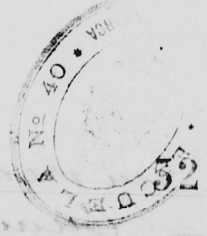


Remitente: Director Juan A. Palacios.
Narrado por Dña. Carmen T. de Roncedo de Hoanes
Casabian otras personas

Recopilación. Cancion infantil

Tengo una muñeca
vestida de azul
cuello descolado
con su canezita.
La saqué a pasear
y se caurtipó.
La puse en la cama
con muchos dolores.
Dos y dos son cuatro
cuatro y dos son seis,
seis y dos son ocho
y ocho diez y seis,
y ocho veinte y cuatro
y ocho treinta y dos
Animas benditas
me arrodillo en vos.
Dos y dos son cuatro

.....
.....
Animas benditas
váyanse con Dios.



lowhuasi

Escuela N.º 40

Remitente: Director Juan A. Palacios

Supersticiones

Relativas a plantas.

- El algarrobo blanco atrae el rayo.
- La "ruina de Palmira", la "puerdia" la "azacera" y la "hiedra" son plantas de mal agüero y se cuidan de ponerlos cerca de las casas.
- Para que los manzanos no caigan de la planta se pone en las "paicos" de ésta, cuernos de chivo, carnero o vaca.
- Si se quiere que un zapallo o sandial fructifique en abundancia se lo hace pisotear por una mujer que haya tenido muchos hijos.
- Los hongos conocidos con el nombre de "sombra de víbora" anuncian muerte de alguno de la familia cuando sale en las casas.
- Si hay abundancia excesiva de frutos, presagia muerte al dueño de finca.

Relativas a animales.

- La lechuga, el abihuenca, el colcol anuncian muerte cuando gritan cerca de una casa.
- Cuando la cochapolla vuela gritando ~~pppp~~ en dirección de una casa presagia muerte para alguno de los que la habitan.
- Si las gallinas se asustan por la mañana o al entrarse el sol anuncian muerte para

un vecino.

— Cuando nace algún animal defectuoso (monstruo) es anuncio de muerte para el dueño de hacienda.

— Si un zorro se cruza por delante de un viajero se indica buena suerte si va de derecha a izquierda y mala si lleva dirección contraria.

— Cuando los perros aullan deshora de la noche, ven pasar al juicio errante.

— El picaplor negro anuncia suerte cuando revolotea en el patio de una casa y el verde presagia buenas noticias.

— Criar zorros, conejos o palomas de castilla es yeta.

— Cuando las gallinas se echan estirando las patas indican enfermedad para alguno de la casa.

— Si el gato se lava cara anuncia visitas.

— Cuando un gallo canta al alba en la puerta de la casa anuncia buenas noticias.

— Cuando se talan juntas prolijamente los pedazos de orejas y los entierran en homenaje a la Pachamama para que la hacienda no se desparrame y prospere.

— Cuando las arispas negras se arriman a ^{una} casa es porque alguno de ésta va a morir.

— Cuando carnean una cabra, vaca, o oveja hacen con la punta del cuchillo una cruz de sangre en el ojo de la víctima para que aumente la hacienda.

Relativas a las cosas finales.

53

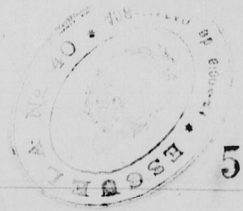
- Cuando muere alguna persona por-
men las primeras nueve noches, en la pieza
que fue velado, un vaso con agua pa-
ra que tome el alma que viene. Todas las
noches y diem que al siguiente día el
agua amanece muy menuda.
- Al que muere lo visten de mortaja
porque de otro modo Dios no lo recibe en
el cielo.
- Suprimen los tacos a los butives que
ponen a un muerto para que no haga
ruido cuando anda.
- Cuando muere alguno, si hay viento
anda borrando los pasos y si llueve
es señal de que Dios ha abierto los puertas
del cielo.
- Al noveno día de la muerte de una
persona le recojen las prendas de vestir
y todo lo que haya usado en vida, lo colo-
can en una mesa o catre donde haya
sido velado y lo velan nuevamente toda
una noche, con las mismas ceremonias
que hacen al cadáver. A esto llaman
el "lavatorio" y lo hacen como despe-
dida al muerto cuya alma se retira
de este mundo recién a los nueve días.

Curanderismo.

- El coto se cura haciéndose para-
tus veces en cruz la mano del cadáver
de un angelito primogénito.
- La uña de un mellizo, cura la nube
del ojo.
- Para curar el orzuelo hay que salu-
dar, bien uno se levante, muy respetuoso

samente a un mortero en la siguiente
forma: "Buenas tardes señor mortero,
vengo a que me sane este orzuelo."

— Cuando se le cría el 'oukhlijs' a
una criatura se cura sacándole el nas-
tro en un árbol, a medida que la cica-
triz de éste va perdiéndose, desapa-
rece la enfermedad.



F
horohuasi
Escuela No. 40
Remitente: Director Juan A. Palacios

Adivinanzas

Guitarra

La reina estaba en la cama
el rey se tocaba
la reina quitaba
porque le gustaba

Seringa

Calientita la traigo
meterla quiero
levantá las cobijas
prepara el agujero

Pecana

Abatargueta te tengo
yo estoy de rodillas
y en la raya del medio
te hago cosquillas

Cada Cual

Cien palomas en un prado
cien tiradores tiraron
cada cual voltó la suya
y las de mas se volaron

Sepultura

El que la hace no la goza
el que la ve no la desea
y el que no la ve la goza

El Cura

Salió un padre revestido
lleno de perlería
a su pache lo mataba
y la sangre le bebía

La Tibora y la manzana
¡Oh! larga y vaná; ¿a donde vas?
verde y colorada para que preguntás
yo caí a vos te matarían
y a mí me comerán

Espinas

Nací en una vil hierba
y elevé tanto mi vuelo
que tuve mejor asiento
que Jerusalem en el cielo

Medias

Mei ser en un punto empieza
y en un punto ha de acabar
el que adivine mi nombre
voto diá la mitad

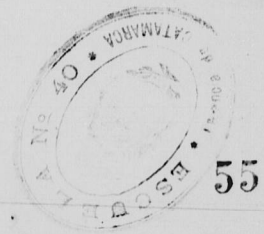
Respiración

Andá y vení
si no venís que será de mí

Colena-morado

Si el enamorado
fuera sabio y entendido
adivinaría mi nombre
y el color de mi vestido

Papel - letra - dedos - lapicera
Pampas blancas



vacas negras
cinco toros
y una ternera

Muerte

Soy la redondez del mundo
que en miro cabe aspereza
y hasta al rey de los cielos
lo hago bajar la cabeza

©

Soy la redondez del mundo
sin mi no puede haber Dios
papas cardenales si
pero pontífices no

Nuez

Un cajoncito bien hecho
que ningún carpintero
lo ha hecho.

Las papas

Hoja verde flor morada
"abajo está la rodada"

El membrillo

Cuando mozo canoso
cuando viejo donoso.

La tijera

Corre mulita en pampa pareja
clava la simita y para la veja

El humo y la llama

Antes que la madre nació
el hijo andaba volando

La sombra
entra al fuego
no se quema
entra al agua
no se moja

La garrapatá
garrá pero no de cuero
patá pero no de vaca

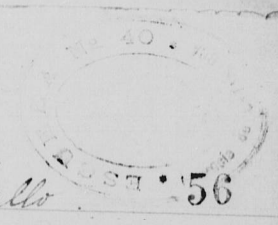
Staipe
Mi nacimiento fue blanco
me pintaron de colores
he causado muchas muertes
y empobrecida señores

Lechiguana
Tras de la toma
hay una pelota de goma
el que la halla
que se la coma

Empanada
tapa sobre tapa
corazón de vaca

Aros
entra un duro en lo blando
y queda colgando.

Guitarra
En el campo fui nacida
vestida de verdes ramas
ahora me ves cantiva
en brazos de muchas damas



Freno y boca de caballo
Ala de carne.
tumba de fierro

Lechiguana
Sombrero sobre sombrero
sombrero de riego paño
¿si lo, durará este año?

Cardón
Padron barón
puero corazón

Candado
Mi tío va mi tío viene
mi tío dunto lo tunc

Barril
Pillep, pillep
costilla sobre el pellejo.

Luna
Cuando chica costilla
cuando grande tortilla

El Coto
Una e de media luna
una o de luna entera
una t de turbante
y una o por adelante

El cielo y estrellas
En el campo de Juan Dela.
hay muchas velas
qui no admirarás vos mi tu abula.

INDIANA BOOK LEGIBLE

La coca
De yunga me renge
bien amarrada
con el destino
de morir marcada

Cachiyullo
Me voy pa cahi
cortando yullo

La taba
Aqui estaba
en Salta estaba
bien lo daba
ya lo quitaba

Cajon funebre
El que lo hace lo vende
el que lo compra o lo usa
el que lo usa no lo ve

El mortero
yo tengo hondo
vos tenis largo
menemos haber si hacemos algo.

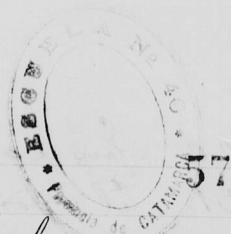
Las rosas
De espinas estoy ceitada
y es tan grande mi virtud
que a los sanos causa alegria
y a los enfermos doy salud

Quirquincho
En el campo soterras
hay un diu enterras.

Horohuasi.

Escuela No. 40

Remitente: Director Juan A. Salacios



Refranes

1. - Ferro que ladra no muerde.
2. - Mal de muchos consuelo de tontos.
3. - Mas vale un malo conocido y no un bueno por conocer.
4. - Mas vale un pájaro en la mano que cien volando.
5. - Hila, hila y cada día mas pila.
6. - Vale mas arriar que llevar la carga.
7. - El que no ha nacido para el cielo de vivir es que espere parriba.
8. - Del fuego no hay viejo herdo.
9. - El hueso solo, bien se lame.
10. - El que nace barrigón es al mundo que lo fajar.
11. - El que ~~para~~ mas quiere mas quiere.
12. - El que desgracias nace sobre la dicha padece.
13. - Cuando rio suena es por que agua lleva.
14. - Amor pobre y lengua verde arden cuando hay ocasion.
15. - Algo le tiene por eso brinca.
16. - Quien a buen arbol se arima buena ~~de~~ sombra le cae encima.
17. - A la sombra de un dichoso hace suerte un desgraciado.
18. - La paja en ojo ageno es reparable pero en el nuestro es agradable.
19. - No hay que dejar lo viejo por lo mozo.

20. - En casa del herero cuchillo de palo.
21. - El zorro pierde el pelo pero no las manas.
22. - Zorro corrido conoce el portillo.
23. - En lo mas delgado se corta el hilo.
24. - Cuando mas moros mas mortandad.
25. - Cuando le seca es larga no hay matreo que no caiga.
26. - Oreja que bala pierde bocao.
27. - Paciencia y no rigor, constancia quiere el amor.
28. - No importa que yo padezca siendo que a la vez consiga.
29. - Quien habla de la pera comerla quiere.
30. - Toda laguna tiene su desaguadero.
31. - La gallina de arriba la usucia a la de abajo.
32. - No hay como un buen sustazo pa representar un mamao.
33. - La cabra al monte tira.
34. - No hay hediondo que se huelga.
35. - Pala mama no hay hijo fiero.
36. - Cada vieja alaba su madeja.
37. - El que no llora no mama.
38. - El que mucho habla mucho ~~de~~ yerra.
39. - El que hurca halla pero no medalla.
40. - Muchas manos en un plato causan arrebatos.
41. - Por la hebra se halla el ovillo.
42. - De granos en granos se hace un racimo.
43. - Quien mal anda mal acaba.

44. - De tal palo tal astilla . 58
45. - Como uno se cria se queda.
46. - El que quiera celeste que lo suerte.
47. - El que no siembra no recoge.
48. - Con la vara que mides serás medido.
49. - Quien dice lo que quiere oye lo que no quiere.
50. - Entre bueyes no hay cornadas.
51. - Pájaro que se llena vuela.
52. - No hay que buscale tres pies al gato sabiendo que tiene cuatro.
53. - El que anda bien con Dios puede reírse de los Santos.
54. - No por mucho madrugar amanece más temprano.
55. - Cada golpe es una lección.
56. - El pez por la boca muere.